



## برای شما جواز اقامت فنلند داده نشده است

ریاست امور مهاجرین در مورد درخواست پناهنده‌گی شما برایتان یک فیصله منفی انجام داده است. این به معنای آن است که شما بر اساس درخواست پناهنده‌گی تان جواز اقامت فنلند را دریافت نکرده‌اید.

در صورتیکه علاوه بر درخواست پناهنده‌گی، درخواست جواز اقامت جداگانه‌ای انجام داده‌اید، در مورد آن فیصله جداگانه‌ای دریافت خواهید کرد.

## در باره دریافت این فیصله فوری به وکیل حقوقی تان و کارمندان کمپ پناهجویان اطلاع دهید

وکیل حقوقی شما و کمپ پناهجویان به صورت اتوماتیک از این فیصله باخبر نمی شوند.

به وکیل حقوقی تان بگویید که جواب منفی دریافت کرده‌اید. اگر شما وکیل ندارید و می خواهید برای خود وکیل بگیرید، کارمند کمپ پناهجویان در صورت نیاز در این موضوع شما را راهنمایی می کند.

مهم است که به کارمندان کمپ پناهجویان بگویید که شما فیصله ریاست امور مهاجرین را دریافت کرده‌اید. کارمندان کمپ پناهجویان آنوقت می توانند شما را راهنمایی می کنند که بعد از این چه اتفاقی خواهد افتاد.

## حق کار کردن خودتان را بررسی کنید

فوری از روی فیصله بررسی کنید که آیا حق کار کردن شما هنوز هم اعتبار دارد. در فیصله گفته شده که چه وقت حق کار کردن شما به پایان می رسد. اگر کار می کنید، فوری به کارفرمای خودتان بگویید، در صورتیکه حق کار کردن شما پایان می یابد.

معلومات بیشتر در باره حق کار کردن را در سایت انترنی ما از آدرس ذیل پیدا می کنید:

[migri.fi/turvapaikanhakijan-tyonteko-oikeus](http://migri.fi/turvapaikanhakijan-tyonteko-oikeus)

## بعد از دریافت فیصله می توانید داوطلبانه خارج شوید یا از این فیصله درخواست استیناف کنید

### ▪ عودت داوطلبانه

در صورتیکه از فیصله درخواست استیناف نمی کنید و داوطلبانه به وطن خود عودت می کنید، برای عودت می توانید تقاضای کمک کنید. کارمندان کمپ پناهجویان در باره کمک عودت شما را راهنمایی می کنند.

شرط لازمه دادن کمک این است که داوطلبانه از فنلند خارج شوید. شما باید درخواست پناهنده‌گی خودتان و یا درخواست استیناف انجام شده مربوط به آن را باطل کنید.

معلومات بیشتر در باره عودت داوطلبانه را در سایت انترنی ریاست امور مهاجرین از آدرس ذیل پیدا می کنید: <https://migri.fi/paluu>

### ▪ فرستادن درخواست استیناف از فیصله به محکمه امور اداری

رهنمایی چگونگی درخواست استیناف را به صورت ضمیمه فیصله دریافت می کنید. به این ورق رهنمای درخواست استیناف گفته می شود. در صورتیکه می خواهید درخواست استیناف کنید به وکیل حقوقی نیاز خواهید داشت. وکیل از طرف شما درخواست استیناف را انجام می دهد. کارمندان کمپ پناهجویان در صورت ضرورت شما را رهنمایی می کنند که چگونه وکیل بگیرید.

### ▪ محکمه امور اداری در باره درخواست استیناف شما فیصله می کند

در صورتیکه محکمه امور اداری درخواست استیناف شما را رد کند، می توانید از محکمه عالی امور اداری درخواست اجازه استیناف نمایید. محکمه عالی امور اداری تمام درخواستهای استیناف را بررسی نمی کند.

محکمه امور اداری و محکمه عالی امور اداری می تواند

- فیصله را باطل کند
- دستور دهد تا درخواست پناهنده‌گی شما دوباره مورد رسیده‌گی قرار گیرد
- دستور دهد تا به شما جواز اقامت داده شود یا
- درخواست استیناف شما را رد کند

وقتی که از فیصله ریاست امور مهاجرین درخواست استیناف می کنید، دیگر ریاست امور مهاجرین مسئول رسیده‌گی به موضوع شما نمی باشد.

در صورتیکه شما در باره دوسیه پناهنده‌گی خود سوالاتی دارید یا می خواهید معلومات اضافی بفرستید، با وکیل تان یا با محکمه امور اداری که به دوسیه شما رسیده‌گی می کند، در ارتباط شوید.

### در فیصله گفته شده است که چه وقت شما را می توان از کشور اخراج کرد

به دلیل اینکه از فنلند جواز اقامت دریافت نکرده‌اید، در فیصله گفته شده است که چه وقت شما را می توان از کشور اخراج کرد. در صورتیکه شما باز هم یک درخواست جواز اقامت جداگانه در دست رسیده‌گی داشته باشید، در باره این موضوع معمولاً در آن فیصله گفته خواهد شد. پولیس مسئول اخراج کردن شما از کشور می باشد. فیصله اخراج از کشور به معنای این است که در صورتیکه خودتان از فنلند خارج نشوید، پولیس شما را از کشور اخراج خواهد کرد.

همزمان توانسته شده برای شما ممنوعیت ورود به کشور تعیین شود. این به معنای اینست که شما نمی توانید به فنلند یا کشورهای منطقه شنگن (Schengen) برگردید. این ممنوعیت می تواند برای مدت زمان دوامدار یا برای مدت زمان محدود اعتبار داشته باشد. در باره این موضوع در فیصله برایتان گفته می شود.

پولیس برای عودت دادن شما آمادگی می گیرد یعنی تکت های طیاره را برای شما ترتیب می دهد و شما را یا تا سرحد فنلند و یا تا وطن خودتان همراهی می کند.

## مقامات دولتی همچنین می توانند شما را مکلف به حضری دادن کنند یا شما را توقیف نمایند

پولیس یا مقامات سرحدی می توانند شما را مکلف کنند تا در فاصله‌های زمانی مشخص در کمپ پناهجویان یا در حوزه پولیس حضری بدهید. آنها همچنین می توانند شما را توقیف کنند.

توقیف خانه (کمپ سر بسته) یک مکان بسته است و شما نمی توانید از آن منطقه خارج شوید. در صورتیکه شما توقیف می شوید باید فوری دلیل توقیف شدن به شما اطلاع داده شود و در باره رسیده‌گی به موضوع توقیف شدن شما و امکان دریافت مساعدتهای حقوقی برایتان معلومات داده شود.

## در صورتیکه شما دلیل جدیدی برای درخواست پناهنده‌گی دارید، می توانید درخواست پناهنده‌گی جدید ارائه دهید

در صورتیکه شما برای درخواست پناهنده‌گی دلیل جدیدی دارید، بعد از اینکه فیصله ریاست امور مهاجرین در مورد درخواست شما قطعی و نهایی شد، می توانید درخواست پناهنده‌گی جدید ارائه دهید. درخواست جدید را باید فوری انجام داد وقتی که برای ارائه آن دلیل و نیاز وجود داشته باشد.

### ■ شما باید دلیلی داشته باشید برای اینکه چرا قبلاً این دلایل جدید را نگفته‌اید

دلیل برای اینکه چرا قبلاً شما دلایل جدید را نگفته‌اید، باید چنان باشد که شما خودتان نمی توانسته‌اید روی آن تأثیر بگذارید. بعد از این ریاست امور مهاجرین ارزیابی می کند که آیا درخواست جدید شما را مورد تحقیق قرار دهد. در صورتیکه ریاست امور مهاجرین نتیجه‌گیری کند که شما برای درخواست پناهنده‌گی تان دلایل جدیدی ندارید، برای شما فیصله انجام می شود در باره اینکه درخواست شما مورد تحقیق قرار نمی گیرد. فیصله به شما ابلاغ می شود.

### ■ در بعضی حالتها دیگر نمی توانید خدمات کمپ پناهجویان را دریافت نمایید

در صورتیکه پولیس نتواند شما را از کشور اخراج کند ولی بتوانید خودتان به طور مستقل به وطن خود برگردید، پولیس فوری این موضوع را به کمپ پناهجویان اطلاع می دهد. بعد از آن شما ۳۰ روز وقت دارید تا خودتان به طور مستقل از کشور خارج شوید یا برای کمک عودت داوطلبانه درخواست نمایید.

بعد از گذشت ۳۰ روز، خدمات پذیرش شما خاتمه پیدا می کنند. بنابراین شما دیگر نمی توانید در کمپ پناهجویان زنده‌گی کنید، دیگر نمی توانید پول پذیرش یا دیگر خدماتی را که کمپ پناهجویان ارائه می دهد، دریافت کنید.

### ■ در صورتیکه شما درخواست پناهنده‌گی جدید ارائه کرده‌اید

در صورتیکه شما درخواست پناهنده‌گی جدید ارائه کرده‌اید، خدمات پذیرش شما می توانند فوری وقتی که پولیس فیصله را به شما ابلاغ می کند، خاتمه یابند. این می تواند زمانی اتفاق افتد که شما بعد از دریافت فیصله مربوط به درخواست قبلی تان، قبلاً ۳۰ روز از خدمات پذیرش استفاده کرده‌اید.



## بیشتر معلومات حاصل می کنید

- از سایت انترنتی ریاست امور مهاجرین: [migi.fi/turvapaikka-suomesta](https://migi.fi/turvapaikka-suomesta)
- از ویدیوی ریاست امور مهاجرین "فیصله منفی": [migi.fi/videot-turvapaikanhakijoille](https://migi.fi/videot-turvapaikanhakijoille)